

Curriculum Vitae



Mónika Bognár English-Hungarian translator and interpreter

Personal information:

Residence: Budapest, Hungary
Mail: moni.bognar@gmail.com
Web: www.monibognar.com
<https://www.interpreters.travel/en/budapest/2093/interpreter/28410>
https://www.youracclaim.com/badges/7c56b6ce-1549-470e-992f-8ecd96b0afb2/public_url
Phone: +36-20-953-5658
Skype: moni.bognar

Schools and degrees:

1987-1990 – Technical University of Budapest – **BS degree in Chemical Engineering**
1990-1992 – Technical University of Budapest – **MS degree in Bioengineering**
1991 – Colorado State University, USA – **Bioengineering**
1994-95 – College of Foreign Trade of Budapest – **Interpreter and Translator**
2009-10 – Sivananda Yoga Center – Yoga Instructor

Professional experience:

1993-95: Freelance translator in the following professional areas: chemistry, biochemistry, environment protection, labor issues, business, banking
1995-99: Full-time personal interpreter and translator for the Hungarian Telecommunications Company in the following subjects: telecommunications, business, marketing, business, communications, customer services
1999-2009: Full-time mother and translator of some books in the subject of lifestyle and yoga
2009- on-going: Freelance translator and interpreter in the following professional areas: biochemistry, biotechnology, chemistry, genetics, immunology, health, cosmetics, pharmaceutical industry, patents, safety data sheets of chemicals, medical and beauty products, polymers, waste water treatment, renewing energy, environmental protection, environmental impact studies, handbooks of medical equipment, clinical studies, lifestyle, yoga, alternative medicine

Interpretation:

- Joint ventures, international companies, small businesses: business meetings, training, presentations
- Industrial interpretation: automotive industry, pharmaceuticals, biotechnology
- Escorting interpretation
- Court interpretation: divorce trials
- Hospitals: healthcare interpretation for patients, installation of medical equipment, training of the medical staff

Conference interpretation:

2015: Conference interpretation at: Flow Conference (Mihaly Csikszentmihalyi) (psychology)

2020: Conference interpretation at Syngenta Conference in Istanbul (agriculture)

2021: Certified to provide remote simultaneous interpretation (RSI) services via KUDO's cloud-based platform. For details see the following website:

https://www.youracclaim.com/badges/7c56b6ce-1549-470e-992f-8ecd96b0afb2/public_url

2021: RSI about HP digital printing

Software used: SDLX, Trados Studio 2019, MemoQ, Translation Workspace,

Books published in my translation:

Michael Newton: Destiny of Souls (Lelkünk útja, volumes II. and III.), Agykontroll 2002. (under the name: Mónika Benkő)

Bob Buford: Halftime (Félidő), Hajnal, 2011 (under the name: Mónika Benkő)

Clients include:

Multi-Lingua, SDL, Consell, Business Team Translations, Hunnect., M-Prospect, Skrivanek, Edimart., Aktuel Translations, Solten, SeproTec, Dunagép, Cefusz, Sealed Air, Adient, Becton Dickinson, Atlas Copco, Dior, Bluemed, Syngenta